



CLAC/A25-**INFORME**

12/04/24

XXV ASAMBLEA ORDINARIA
(Santiago de Chile, 8 de abril de 2024)

INFORME

Formato y fecha de la reunión.

1. La Vigésimoquinta Asamblea Ordinaria de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil se realizó, de manera presencial en el NH Collection Plaza en la ciudad de Santiago de Chile, el 8 de abril de 2024.

Coordinación, secretaría y participación.

2. La coordinación de la reunión estuvo a cargo del Sr. Leonardo Blengini, Director Nacional de Aviación Civil e Infraestructura Aeronáutica – DINACIA y Presidente del Comité Ejecutivo de la CLAC. La secretaría la desempeñó el Sr. Jaime Binder, Secretario de la CLAC. Participaron presencialmente 72 delegados de 18 Estados miembros: Argentina, Aruba, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. También los siguientes Estados no miembros: Corea, Estados Unidos, Japón y Singapur, así como de organismos internacionales especializados en aviación: CAFAC, CANSO, EASA, IATA, IFALPA, INSTIBAEROSPA y OACI. La lista de participantes se acompaña como **Adjunto 1**.

Ceremonia de Apertura

3. La ceremonia de apertura de la Asamblea se inició con las palabras del Director General de Aeronáutica Civil de Chile, Sr. Carlos Madina Díaz, seguido de un video de saludo del Sr. Salvatore Sciacchitano, Presidente del Consejo de la OACI. A continuación, por conexión remota pronunció su discurso el Secretario General de la OACI Sr. Juan Carlos Salazar. Finalmente, el Presidente de la CLAC, Sr. Leonardo Blengini, realizó su discurso refiriéndose a los principales logros del Comité Ejecutivo durante el bienio que termina. En el **Adjunto 2** están disponibles los discursos mencionados.

SESIÓN PÚBLICA

Cuestión 1 y 2 del

Orden del día: Ceremonia de Apertura de la XXV Asamblea Ordinaria y Aprobación del Orden del día.

4. El Presidente de la CLAC, solicitó la aprobación del orden del día, señalando que las Cuestiones 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 14 y 15 corresponden a la sesión a puertas abiertas y las cuestiones 9, 10, 11, 12, y 13 a la sesión a puertas cerrada. El orden del día figura en el **Adjunto 3**.

Conclusión:

5. La Asamblea aprobó el orden del día sin observaciones.

Cuestión 3 del

Orden del día: Discurso organizaciones regionales de aviación y otros Estados no miembros.

6. El Presidente de la CLAC, ofreció la palabra a las organizaciones regionales hermanas de aviación y a los Estados no miembros, observadores de la reunión, en el orden indicado más abajo. En el **Adjunto 4**, encontrará la información respectiva.

- Video del discurso del Presidente de la CEAC, Sr. Alessio Qaranta.
- Discurso de la CAFAC a cargo del Sr. Ben Tukur, representante de Nigeria ante el Consejo de la OACI.
- Video del discurso del Sr. Haitham Misto, Presidente de ACAO.
- Video del Sr. Mohamed Alhajri, Presidente de la Autoridad de Aviación Civil de Catar.
- Discurso de la Sra. Kim Crystal, Secretaria General del Ministerio de Tierra, Infraestructura y Transporte de Corea.
- Discurso del Sr. Nathan Brown, Gerente de Proyecto de Combustible Alternativo para Aviones de la FAA.
- Discurso del Sr. Toshiyuki Onuma, Director General Adjunto, de la Oficina de Aviación Civil del Ministerio de Tierras, Infraestructura, Transporte y Turismo del Japón.
- Discurso de la Sra. Eileen Poh, representante de Singapur ante el Consejo de la OACI.
- Discurso del Sr. Alfonso Arroyo, Representante de EASA para América Latina y Caribe.

**Cuestión 4 del
Orden del Día: Cuenta de las macrotareas**

7. El Presidente ofreció la palabra a los encargados de las Macrotareas de la CLAC para que realicen la cuenta pública de las tareas desarrolladas en el bienio marzo 2022- abril 2024, en el siguiente orden:

- a. Gestión aeroportuaria (Uruguay) (conexión remota).
- b. Capacitación (República Dominicana) (conexión remota).
- c. Medio ambiente (Guatemala).
- d. Seguridad operacional (Chile).
- e. Transporte y política aérea (Brasil) (conexión remota).
- f. Seguridad de la Aviación y Facilitación (Cuba).

Conclusión

8. La Asamblea tomó conocimiento de la cuenta de los Estados responsables de las Macrotareas, sin observaciones.

**Cuestión 5 del
Orden del Día: Proyectos de decisión y revocatoria. Firma de MoUs de la CLAC**

9. El Secretario presentó la Nota de estudio CLAC/A25-NE/02 Derogación de la Resolución A21-1 de la CLAC, solicitando derogar la resolución indicada mediante el Proyecto de Resolución A25-1, en conformidad a la normativa vigente.

10. La delegación de Colombia indicó que, estando de acuerdo con la derogación, le parece que la CLAC debe reflexionar y buscar armonía en los temas ambientales, entendiendo que hay distintos intereses de los Estados.

11. El Secretario aclaró que el acuerdo alcanzado para la derogación de la Resolución es precisamente para seguir el debate y eventualmente construir una nueva resolución.

Conclusión

12. La Asamblea aprobó derogar la Resolución A21-1 mediante la resolución propuesta.

13. A continuación el Secretario invitó al Presidente de la CLAC a presenciar la firma de los Memorándums de Entendimiento (MoUs) abiertos a la firma desde diciembre de 2023:

- a) **Trabajos Aéreos.** En virtud del cual “las partes se comprometen a facilitar las condiciones bajo las cuales los operadores de otros Estados signatarios podrán realizar trabajos aéreos en su territorio en casos de emergencia (...). Sin

menoscabar la seguridad operacional, las Partes se comprometen a simplificar y acelerar los trámites relativos a las condiciones técnicas de aeronaves, a la capacidad de los tripulantes y a la concesión de permisos, cuando se trate de emergencias así declaradas o situaciones similares que cada Estado pondere.”

- b) **Liberalización de Servicios Exclusivos de Carga Aérea hasta la séptima libertad.** En virtud del cual las partes complementan “los derechos de tráfico que consten en los Acuerdos Bilaterales o Multilaterales y respectivas Actas de Reunión y/o Memorandos de Entendimiento que estén en vigencia mutuamente entre los suscriptores (...), en los siguientes términos: El ejercicio de los derechos de tráfico de séptima libertad del aire será permitido en forma recíproca para los servicios exclusivamente de carga, regulares y no regulares, a las líneas aéreas de los países suscriptores o que suscriban este Memorando de Entendimiento, en igualdad de oportunidades, sin restricciones o limitaciones temporales, geográficas ni de capacidad.”

14. El Administrador de la Autoridad Nacional de Aviación Civil de la Argentina procedió a firmar ambos acuerdos, en presencia de las delegaciones asistentes a la Asamblea, en compañía del Presidente de la CLAC.

Cuestión 6 del

Orden del Día: Plan operativo de la CLAC (programa de trabajo).

15. El Secretario presentó la Nota de estudio CLAC/A25-NE/03 Propuesta de asimilación y delegación del Programa de trabajo, mediante la cual se propone a la Asamblea asimilar el Programa de trabajo previsto en los Estatutos con el Plan operativo señalado en el Plan estratégico de la CLAC y encargar al Comité Ejecutivo la elaboración y aprobación del Programa de Trabajo o Plan operativo, con apoyo de las Macrotareas.

Conclusión.

16. La Asamblea tomó nota de la información presentada y aprobó asimilar el Programa de Trabajo con el Plan Operativo y encargar su elaboración al próximo Comité Ejecutivo.

Cuestión 7 del

Orden del Día: Programa de Reuniones y Capacitación 2024 – 2025

17. A continuación la Secretaría presentó la Nota de estudio CLAC/A25-NE/04 Programa de Reuniones y Capacitación, en ella se solicitó tomar conocimiento de la información presentada y aprobar el Programa de Reuniones y Capacitación, además de ofrecer sede para las diversas reuniones para el periodo 2024-2025, instando a los Estados a participar enviando delegaciones a las reuniones mencionadas.

18. El delegado de Venezuela, ofreció la sede para celebración la Quincuagésima Octava reunión del GEPEJTA, prevista a realizarse el año 2025.

19. De igual forma, el director de Chile ofreció la sede para la realización del curso CLAC/CAAS y el director de Colombia para el curso CLAC/EAU, con fechas aún por definir durante el periodo.

20. Finalmente, la representación de Guatemala indicó que ofrecían sede para la Quincuagésima Séptima reunión del GEPEJTA, a celebrarse en el mes de septiembre del presente año.

Conclusión.

21. La Asamblea tomó nota y aprobó el Programa de Reuniones y Capacitación (**Adjunto 5**) en los términos presentados. Los Estados se comprometieron a ofrecer sede para los eventos que aún faltan por definir en coordinación con la Secretaría y enviar delegaciones a las reuniones previstas.

Cuestión 14 del

Orden del Día: Perspectiva de la IATA para el próximo bienio en la Región.

22. El Presidente de la CLAC solicitó a la Asamblea que se vea la cuestión 14, pues corresponde a la parte pública de la reunión y ofreció la palabra a la delegación de la IATA para que presente una perspectiva para los próximos dos años con el fin de alimentar la labor del próximo Comité Ejecutivo.

23. El delegado de IATA, realizó una presentación (**Adjunto 6**) respecto a las perspectivas que tiene la IATA para los próximos dos años en Latinoamérica y el Caribe.

Conclusión

24. El Presidente a nombre de la Asamblea agradeció a la IATA, por la información presentada.

Cuestión 8 del

Orden del Día: Otros asuntos.

25. El Presidente cedió la palabra al observador de la empresa Travel Sentry, sistema de passkey para cerraduras TSA, quien realizó una presentación (**Adjunto 7**).

Cuestión 15 del

Orden del Día: Clausura.

26. Iniciada la ceremonia de Clausura de la Asamblea, la Comisión entregó un reconocimiento al Sr. Leonardo Blengini, Presidente de la CLAC durante el periodo 2023-2024, como testimonio de la labor realizada durante su mandato, todo ello en presencia de la nueva Presidencia de la CLAC.

27. Las palabras de clausura fueron realizadas por la Sra. Azucena Zelaya, Directora General Interina de la Dirección General de Aeronáutica de Guatemala (**Adjunto 10**), dándose así por clausurada la Asamblea con un aplauso de los asistentes ante la primera mujer que asume en su historia la Presidencia de la CLAC.



XXV ASAMBLEA ORDINARIA DE LA CLAC
(Santiago de Chile, 8 de abril de 2024)

LISTA DE PARTICIPANTES

ESTADOS MIEMBROS	
NOMBRE / E-Mail	CARGO / INSTITUCIÓN
ARGENTINA	
Gustavo Maron gmaron@anac.gob.ar	Administrador Nacional Administración Nacional de Aviación Civil – ANAC
ARUBA	
Edwin Kelly edwin.kelly@dca.gov.aw	Director Department of Civil Aviation
BRASIL	
Tiago Pereira tiago.pereira@anac.gov.br	Presidente Agencia Nacional de Aviación Civil – ANAC
Marcelo Lima marcelo.lima@anac.gov.br	Head of International Affairs Agencia Nacional de Aviación Civil – ANAC
Sérgio Pereira vicea@decea.mil.br	Subdirector Departamento de Control del Espacio Aéreo – DECEA
Ricardo Catanant ricardo.catanant@anac.gov.br	Director Agencia Nacional de Aviación Civil – ANAC
André Jansen jansenaej@decea.mil.br	Jefe del Subdepartamento Técnico Departamento de Control del Espacio Aéreo – DECEA

BOLIVIA

José García jgarcia@dgac.gob.bo	Director Ejecutivo Dirección General de Aeronáutica Civil - DGAC
Teresa Mckenzie tmckenzie@dgac.gob.bo	Directora de Transporte Aéreo Dirección General de Aeronáutica Civil - DGAC
Hugo Peñaranda hpenaranda@dgac.gob.bo	Jefe de la Unidad de Servicios Aerocomerciales Dirección General de Aeronáutica Civil - DGAC

CHILE

Carlos Madina Díaz patricia.deandraca@dgac.gob.cl	Director General Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Manuel Bermúdez mbermudez@dgac.gob.cl	Director de Seguridad Operacional Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Viviana Iturriaga viturriaga@dgac.gob.cl	Representante ante el Consejo de la OACI
Martín Mackenna mmackenna@jac.gob.cl	Secretario General Junta de Aeronáutica Civil – JAC
Alberto Mena amena@dgac.gob.cl	Director Jurídico subrogante Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Percy Gómez	Director de Planificación Director Jurídico subrogante Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
David Dueñas dduenas@jac.gob.cl	Jefe de Asuntos Legales e Internacionales Junta de Aeronáutica Civil – JAC
Patricia de Andraca patricia.deandraca@dgac.gob.cl	Encargada de Relaciones Aeronáuticas Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Ignacio Acevedo ignacio.acevedo@dgac.gob.cl	Abogado Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Jorge Méndez	Abogado Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC

COLOMBIA

Sergio Paris sergio.paris@aerocivil.gov.co	Director General Unidad Administrativa Especial de Aeronáutica Civil -UAEAC
Lina Morales lina.morales@aerocivil.gov.co	Directora de Transporte Aéreo y Asuntos Aerocomerciales Unidad Administrativa Especial de Aeronáutica Civil -UAEAC

COSTA RICA

Efraim Zeledón efraim.zeledon@mopt.go.cr	Viceministro Ministerio de Obras Públicas y Transportes
Marcos Castillo mcastillo@dgac.go.cr	Director Consejo Técnico de Aviación Civil
Adriana Murillo ammurillo@rree.go.cr	Embajadora Embajada de Costa Rica en Chile
Mauricio Zamora mazamora@rree.go.cr	Consejero Embajada de Costa Rica en Chile

CUBA

Armando Daniel presidencia@iacc.avianet.cu	Presidente Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba - IACC
Adys Sánchez adys.sanchez@iacc.avianet.cu	Jefe Departamento Legal Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba - IACC
Rita García rita.garcia@iacc.avianet.cu	Esp. en Transporte Aéreo y Relaciones Internacionales Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba - IACC
Alexei Feizola oficome@cl.embacuba.cu	Consejero Comercial Embajada de Cuba en Chile

ECUADOR

Oswaldo Ramos oswaldo.ramos@aviacioncivil.gob.ec	Director General Dirección General de Aviación Civil – DGAC
--	--

EL SALVADOR

Kathya Rodríguez krodriguez@aac.gob.sv	Representante del Director Ejecutivo Autoridad de Aviación Civil - AAC
---	---

GUATEMALA

Azucena Zelaya a.zelaya@dgac.gob.gt	Directora General Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Fernando Suriano fsuriano@pronacom.org	Comisionado Presidencial para la Competitividad Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Wendel Arriaza embasistentecl@minex.gob.gt	Embajador Embajada de Guatemala en Chile
Romeo Escobar embasistentecl@minex.gob.gt	Ministro Consejero Embajada de Guatemala en Chile
Giovanni Tobar giovanni.tobar@cocesna.org	Gerente de Transporte y Medio Ambiente Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea – COCESNA
Elisa Peñate elisa.penate@dgac.gob.gt	Asesora de Despacho Superior Dirección General de Aeronáutica Civil – DGAC
Liza Cifuentes lcifuentes@minex.gob.gt	Consejera Embajada de Guatemala en Chile
MÉXICO	
Rafael García Gijón rafael.garcia@afac.gob.mx	Director Ejecutivo de Transporte y Control Aeronáutico Agencia Federal de Aviación Civil – AFAC
PANAMÁ	
Carlos Von Seidlitz carlos.vonseidlitz@aeronautica.gob.pa	Director de Transporte Aéreo Autoridad Aeronáutica Civil - AAC
PARAGUAY	
Nelson Mendoza presidente@dinac.gov.py	Presidente Dirección Nacional de Aeronáutica Civil – DINAC
Maria Liz Viveros staai@dinac.gov.py	Sub Directora de Transporte Aéreo Dirección Nacional de Aeronáutica Civil – DINAC
PERÚ	
Miguel Ángel Gamarra mgamarra@rree.gob.pe	Director de Asuntos Aéreos y Espaciales Ministerio de Relaciones Exteriores

REPÚBLICA DOMINICANA	
José Marte presidencia@jac.gob.do	Presidente Junta de Aviación Civil – JAC
URUGUAY	
Leonardo Blengini leonardo.blengini@dinacia.gub.uy	Director Nacional Dirección Nacional de Aviación Civil e Infraestructura Aeronáutica – DINACIA
Daniel Olmedo daniel.olmedo@mtop.gub.uy	Representante Junta Nacional de Aviacion
Marcelo Cavalero	Agregado de Defensa Embajada de Uruguay en Chile
VENEZUELA	
José Manuel Villaverde relacionesaeronauticas@inac.gob.ve	Representante Permanente ante OACI Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC)
David Blanco david.blanco@inac.gob.ve	Asesor de Presidencia Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC)
Romelys Rivero	Instituto Nacional de Aeronáutica Civil (INAC)
ESTADOS NO MIEMBROS	
COREA	
Kim, Crystal totosoojeong@gmail.com	Jefa de Delegación Ministry of Land, Infrastructure and Transport - MOLIT
Koh Hanseung Koh119@korea.kr	Deputy Director Ministry of Land, Infrastructure and Transport - MOLIT
Hwang Chul-ha chulha17@korea.kr	Assistant Director Ministry of Land, Infrastructure and Transport - MOLIT
Bae Woori wooriwe@korea.kr	Interpreter Ministry of Land, Infrastructure and Transport - MOLIT

ESTADOS UNIDOS	
Nathan Brown nathan.brown@faa.gov	Senior Representative for South America Federal Aviation Administration - FAA
Mónica Ditzel monica.ditzel@tsa.dhs.gov	Security/Representante Regional Transportation Security Administration - TSA
Jennifer Moore jennifer.moore1@fo.tsa.dhs.gov	Analista de Programas Transportation Security Administration - TSA
JAPÓN	
Toshiyuki Onuma onuma-t24r@mlit.go.jp	Senior Deputy Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
Satoshi Oshima ohshima-s287@mlit.go.jp	Senior Air Talks Officer Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
SINGAPUR	
Eileen Poh singapore@icao-delegations.org	Permanent Representative of Singapore on the Council of ICAO
Mong Kai Sim sim_mong_kai@caas.gov.sg	Deputy Director International Relations Civil Aviation Authority of Singapore
Deepak Warriar deepak_warriar@caas.gov.sg	Manager International Relations Civil Aviation Authority of Singapore - CAAS
Valeria Gutierrez vgutierrez@icao-delegations.org	Administrative Officer Permanent Representative of Singapore on the Council of ICAO

ORGANISMOS INTERNACIONALES

CAFAC	
Mahmoud Ben Tukur bentukur@gmail.com	Bureau Member African Civil Aviation Commission
CANSO	
Javier Alejandro Vanegas javier.vanegas@canso.org	Director Regional América Latina y el Caribe CANSO
EASA	
Alfonso Arroyo alfonso.arroyo@easa.europa.eu	Representante de EASA en America Latina y Caribe European Union Aviation Safety Agency - EASA
IATA	
Alejandro Muñoz munoza@iata.org	Assistant Director External Affairs & Sustainability International Air Transport Association - IATA
IFALPA	
Daniel Bianco danielbianco@ifalpa.org	Executive Vice President – South America International Federation of Air Line Pilots' Associations - IFALPA
OACI	
Fabio Rabbani frabbani@icao.int	Director Regional SAM Organización de Aviación Civil Internacional
Christopher Barks cbarks@icao.int	Regional Director NACC Organización de Aviación Civil Internacional
Oscar Quesada oquesada@icao.int	Sub-Director Regional SAM Organización de Aviación Civil Internacional
OTRAS ORGANIZACIONES	
Claudio Melendez	Gerente General International Flight Services

Discurso del Director General de Aeronáutica Civil de Chile, Sr. Carlos Madina

PALABRAS

VOCATIVOS

Muy Buenos Días, como Director General de Aeronáutica Civil de Chile, es un gran placer estar aquí el día de hoy y darles la más cordial bienvenida a nuestro país, para la realización de vigésima quinta Asamblea Ordinaria de la Comisión Latinoamericana de la Aviación Civil.

Esta asamblea se decidió realizar en nuestro país, aprovechando el marco de la Feria Internacional del Aire y del Espacio que se inaugura formalmente el día de mañana.

Antes de comenzar las intervenciones, creo necesario recordar los primeros pasos de la Región, para configurar una organización que coordinara a las autoridades aeronáuticas latinoamericanas.

La principal misión de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil sin duda, es la integración del transporte aéreo en América Latina y para poder alcanzar sus objetivos, y apoyar a los Estados miembros, destinados a constituirse como plataforma para impulsar el desarrollo y seguridad de las actividades de aviación civil en la región latinoamericana.

De igual forma, quiero recordar que en esta Asamblea se elegirá el nuevo comité ejecutivo para el próximo bienio y queremos desearles a los países que asumirán este nuevo compromiso el mayor de los éxitos en su trabajo y en las macro tareas que son indispensables para el cumplimiento del plan estratégico de la CLAC

Asimismo, es la oportunidad para evaluarnos y analizar la forma en la que hemos trabajado en conjunto con este organismo internacional de cara a los nuevos desafíos que enfrenta la aviación y en el cual debemos optimizar los esfuerzos para cumplir los objetivos estratégicos

para el mejor desarrollo de la aviación Latinoamericana.

Mucho éxito para todos y todas en esta Asamblea y una vez más Bienvenidos a nuestro país.

MUCHAS GRACIAS

Discurso del Presidente de la CLAC, Sr. Leonardo Blengini

Distinguidos directores, miembros de las delegaciones de los Estados miembros y de los Estados amigos de CLAC, representantes diplomáticos aquí presentes, amigos de la academia y de la industria, amigas y amigos.

Es para mi motivo de gran alegría darles la bienvenida a la XXV Asamblea ordinaria de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil-CLAC. Esta Asamblea, que es co-organizada por Guatemala y Chile, tiene la particularidad que nos permite dar cuenta de lo realizado por el Comité Ejecutivo del periodo 2022 y 2023. Además, nos permite iniciar el trabajo de organización del próximo Comité Ejecutivo, para el periodo 2024-2025.

Quiero entonces partir agradeciendo al director de la Dirección de Aeronáutica Civil de Chile, Sr. General de Aviación Carlos Medina Díaz, por la colaboración para facilitar la reunión en Santiago. Asimismo, agradezco a la Directora General Interina de la DGAC de Guatemala, Lic. Ingrid Azucena Zelaya, también por su pronta colaboración y flexibilidad para co-organizar nuestra Asamblea en Chile. Por cierto, agradecemos a los equipos técnicos de ambas instituciones y al personal de la Secretaría de la CLAC, que hacen posible nuestras deliberaciones en la vibrante ciudad de Santiago.

Nuestra Asamblea se realiza en una fecha muy próxima a la Asamblea extraordinaria del 14 de diciembre pasado, donde celebramos nuestro 50 Aniversario. No obstante, esta proximidad, estamos complacidos por los saludos virtuales y la presencia in situ de varias delegaciones en esta reunión. Su participación hoy es el sello del compromiso de colaboración y hermandad que une a los Estados miembros de la CLAC, a nuestra región, con las organizaciones y Estados que promueven el desarrollo constante y sostenido de la aviación civil comercial y su ecosistema.

Hemos recibido los saludos de Sr. Salvatore Sciacchitano, Presidente del Consejo de la OACI y del Sr. Juan Carlos Salazar, Secretario General. Contamos, además, con la presencia de los directores de las Oficinas Regionales de la OACI, NACC y SAM. Quiero destacar que siempre es un privilegio contar con la presencia de las oficinas regionales de la OACI, con quienes CLAC tiene un compromiso de cooperación y ayuda mutua.

Como Presidente de la CLAC y a nombre de sus 22 Estados miembros, quiero indicarle que Chile ha sido un histórico contribuyente al buen desarrollo de las actividades de nuestra Comisión, en beneficio de Latinoamérica y el Caribe.

Un reconocimiento también a nuestros hermanos y hermanas de las organizaciones de aviación regionales, presencialmente la CAFAC de África y de manera virtual, ACAO (mundo Árabe) y CEAC (Europa).

Por supuesto, muchas gracias a las delegaciones de Estados no miembros de la CLAC que esta mañana también están aquí presencialmente: Corea, Estados Unidos, Japón y Singapur.

Amigas y amigos que nos acompañan hoy, gracias por estar presentes en esta reunión, han sido sus contribuciones las que han enriquecido nuestros debates a lo largo de estos años.

La última Asamblea ordinaria de la CLAC se desarrolló en el Uruguay. Allí se renovó el Comité Ejecutivo que hoy tengo el honor de presidir. Se estableció un programa de trabajo o plan operativo, en base al Plan Estratégico de la CLAC. Para el éxito de este plan operativo es indispensable la contribución de las denominadas Macrotareas en nuestra organización: a saber, Transporte y política aérea; Gestión aeroportuaria; Capacitación; Seguridad operacional; Medio ambiente; AVSEC/FAL. Cada una de ellas agrupa un conjunto de tareas, las que luego se traducen en proyectos concretos de nuestra organización.

Hemos acordado que cada país encargado de una macrotarea realice una cuenta pública de su actividad. Así está previsto para esta Asamblea, donde de manera inédita, escucharemos los principales logros y las tareas que permanecen pendientes en nuestra región.

Para llevar a cabo nuestro plan operativo, la CLAC desarrolla reuniones virtuales y presenciales. Las reuniones presenciales son posibles gracias a la cooperación de los Estados miembros. Queremos agradecer públicamente a los Estados que han servido de sede tanto para las reuniones propias de la CLAC: GRUGES, GEPEJTA, Comité Ejecutivo, y Asamblea, como para la realización de seminarios cursos y talleres on-site en nuestra región. Nuestro reconocimiento para Argentina, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, El Salvador, Guatemala, Perú, Uruguay y Venezuela.

En el último bienio, la actividad aerocomercial ha ido creciendo sostenidamente y ya estamos en un nivel donde los países superan la actividad del año 2019, tanto en el transporte nacional como internacional. Esta información estadística, la hemos venido analizando mensualmente en reuniones virtuales de expertos de los Estados miembros, sobre la base de una exposición que ha realizado ALTA, usando las estadísticas elaboradas por ellos. Agradecemos a ALTA por esta valiosa cooperación. Este

trabajo permitió madurar, por parte de la CLAC, una nueva resolución estadística para solicitar información simplificada a los Estados miembros. Esperamos hacia el futuro contar con una base de datos estadísticos de nuestra región, disponible para todo el público, y así contribuir al desarrollo de la inteligencia de mercados.

Correspondió en este periodo la celebración de nuestros 50 años. Así, celebramos la VII Asamblea Extraordinaria en Lima sede de la Secretaría de la Comisión. En ella hubo una importante agenda académica, pero quiero destacar las decisiones que adoptamos, fruto de un trabajo constante y repetitivo a un nivel técnico en los grupos creados por el Comité Ejecutivo y que lo apoyan, esto es, el Grupo de Gestión GRUGES y el Grupo de Expertos en Asuntos Políticos, Económicos y Jurídicos del Transporte Aéreo, GEPEJTA. Esta forma de trabajo nos permite articular intereses hasta llegar a consensos o al menos, a una amplia mayoría para nuestros acuerdos.

La Declaración de Lima, adoptada el 14 de diciembre pasado, es un compromiso de alto nivel que, permítanme resaltar, enriquece nuestro Plan Estratégico y posibilita ir actualizándolo. Hemos pensado en los 10 años que vienen, y concordamos comprometernos en las siguientes materias:

- Desarrollo del transporte aéreo en la región para el año 2033.
- Accesibilidad del transporte aéreo para una mayoría de personas en la región.
- Promoción de una aviación sustentable y comprometida con el medio ambiente.
- Propiciar un ambiente de resiliencia para enfrentar potenciales crisis.
- Mantención o aumento de los niveles de seguridad operacional y de seguridad de la aviación.
- Aplicación de tecnologías al servicio de la facilitación del transporte aéreo.
- Coordinación entre las autoridades aeronáuticas, con la OACI y otros organismos internacionales, para conseguir uniformidad y armonización de las normas en la aviación.
- Fomento de la participación de la mujer dentro de las actividades aeronáuticas.
- Capacitación constante de la comunidad aeronáutica.
- Unidad de acción para la representación de la Región en instancias internacionales.

Esta última idea de unidad de acción, aun cuando somos países distintos, y con legítimas diferencias, nos ha permitido enfrentar con éxito las elecciones del Consejo de la OACI. En la 41 Asamblea de la OACI celebrada en 2022, respetando nuestros acuerdos con las organizaciones regionales de aviación hermanas, conseguimos mantener la representación de Latinoamérica y el Caribe en el Consejo de la OACI con ocho asientos, contribuyendo así a la gobernanza mundial en nuestro sector.

Permítanme también desatacar en este discurso, los dos Memorándums de entendimiento (MoU por su acrónimo en inglés) que se confeccionaron después de largas discusiones y que quedaron disponibles para la firma desde el 14 de diciembre de 2023: El MoU de Trabajos Aéreos y el MoU sobre la liberalización de la 7ma carga en la zona geográfica compuesta por los Estados CLAC que lo suscriban.

Dichos MoUs son importantes en sí mismos, pero nos dejan, además, un valioso legado lateral. Hasta ahora, las decisiones de la CLAC se transformaban en resoluciones y recomendaciones que pueden ser seguidos o no por sus Estados miembros. Los MoU referidos generan efectos jurídicos entre los Estados que los firman. La CLAC ha encontrado una forma novedosa y sencilla de subir el nivel de compromiso y ejecución de sus decisiones. No es un tratado internacional como nuestro Acuerdo de Cielos Abiertos, pero son MoUs multilaterales que pueden ser suscritos por cualquier Estado miembro, con el simple envío de un correo electrónico a la Secretaría. Por supuesto, siempre respetando la soberanía de los Estados, allí hay instrumentos simples de adoptar que son más fuertes que una resolución o recomendación de la CLAC. Debemos seguir explorando esta forma de trabajo hacia el futuro y como Presidente, vuelvo a solicitar a los Estados a que analicen estos MoUs y los suscriban si están de acuerdo con ellos.

Hemos dado en este periodo algunos pasos para mejorar nuestra gestión. Con la Enmienda a la Recomendación (A17-18) sobre mejoramiento de la comunicación entre la Secretaría y los Estados miembros; tenemos plazos de referencia, para entregar nuestra documentación adecuándonos al trabajo virtual, que hoy nos permite aumentar nuestra productividad. Además, con la Enmienda a la Resolución (A22-11), relativa al Personal Local de la CLAC, hemos facilitado la contratación de dicho personal por parte de la Secretaría.

Por cierto, un avance que me parece importante es que nos dimos reglas escritas para la elección de nuestro Comité Ejecutivo. Así, con la Resolución (AE7-3) sobre el Procedimiento para la elección del Comité Ejecutivo de la CLAC, ahora tenemos certeza de los plazos en que se presentan candidaturas facilitando tanto las compañías como todo el proceso eleccionario

Dimos curso también a una auditoría a la gestión financiera y a los mecanismos que la sostienen de la CLAC, que involucró los años 2020, 2021 y 2022. El grupo de auditores, que participaron de Chile, Brasil y Perú, elaboraron un informe que sirve como base para seguir mejorando nuestra organización. Huelga decir que esta iniciativa es inédita y que no hace sino dar transparencia a nuestro quehacer y, por lo tanto, confianza en lo que hacemos.

En materia de gestión, ha sido postergado para estudios posteriores el trabajo iniciado de reforma de nuestros Estatutos y del aumento de cuotas y presupuesto para contar, eventualmente, con más personal internacional en la Secretaría.

Por último, el GRUGES propuso un plan piloto para modernizar la Gestión de las Macrotareas, proponiendo plazos y entregado al Presidente saliente y al entrante áreas específicas de acción. Corresponderá al nuevo Comité Ejecutivo, tomar los mejores acuerdos posibles a esas propuestas.

En cada reunión he recordado una necesidad que yo diría es una obligación. En esta, mi última reunión como Presidente, no puedo dejar de mencionar la que ahora ha sido definida como prioridad por el Comité Ejecutivo que celebramos el pasado 4 de marzo. Me refiero a la ratificación de los Protocolos por los que se enmiendan los artículos 50 a) y 56 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional que aumentan los asientos en el Consejo de OACI de 36 a 40 y en la Comisión de Aeronavegación de 19 a 21. Toda nuestra energía debe estar puesta en que los Estados de CLAC que aún no han ratificado, puedan hacerlo durante este año 2024. Por cierto, saludo y agradezco públicamente a los Estados CLAC, que ya han ratificado:

Argentina, Aruba, Belice, Bolivia, Brasil, Chile, Cuba, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, Nicaragua, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

Ustedes ya han cumplido satisfactoriamente con esta necesidad obligatoria, restando solo cinco Estados de la zona CLAC, que aún no ratifican estos protocolos.

Amigas y amigos, no es fácil decir adiós. En mi calidad de Presidente, he procurado representar adecuadamente y con dignidad a la Comisión. Me ha correspondido participar en diversos seminarios, foros y reuniones de alto nivel, en representación de la región. He comprendido que, sin perjuicio de los legítimos intereses de cada país, este es un espacio de deliberación y confianza privilegiado, para aunar posiciones y buscar consensos. He procurado representar a todos los países de la región. Me he centrado en aquello que nos une. Creo que hemos cumplido con la más importante de nuestras tareas: mantener la unidad que nos da la fuerza para el éxito en nuestras labores.

Tengo los mejores deseos y augurios para la futura nueva presidencia del Comité Ejecutivo. Cuenten conmigo en todo lo que necesiten, seguiré participando activamente no solo en representación de mi país, sino que apoyando todos los emprendimientos que van en favor de nuestra región.

Gracias a todos ustedes por su confianza. Agradezco por cierto a la Secretaría por el apoyo recibido en todo este tiempo. Finalizando en mi despedida como presidente, quiero mencionar que el trabajo sincero y fraterno, harán que nuestra comisión siga creciendo por muchos años más con eficiencia y solidez, con objetivos claros y ante todo como una región pujante y activa en el sector aeronáutico.

Muchas gracias y buenos vuelos.



CLAC/A25-NE/01
CORRIGENDUM
08/03/24

XXV ASAMBLEA ORDINARIA
(Santiago de Chile, 8 de abril de 2024)

Cuestión 1 del

Orden del Día: Orden del día provisional

Aprobación del Orden del día.
(Nota presentada por el Comité Ejecutivo)

1. Ceremonia de Apertura de la XXV Asamblea Ordinaria.
 - Discurso autoridad del país anfitrión.
 - Discurso OACI.
 - Discurso del Presidente de la CLAC.
 - Foto con autoridades.
2. Adopción del Orden del Día.
3. Discurso organizaciones regionales de aviación y otros Estados no miembros.
4. Cuenta de las Macrotareas.
 - a) Gestión aeroportuaria (Uruguay).
 - b) Capacitación (República Dominicana).
 - c) Medio ambiente (Guatemala).
 - d) Seguridad operacional (Chile).
 - e) Transporte y política aérea (Brasil).
 - f) Seguridad de la Aviación y Facilitación (Cuba)

5. Proyectos de Decisión y Revocatoria. Firma de MoUs de la CLAC.
6. Plan operativo de la CLAC (programa de trabajo).
7. Programa de Reuniones y Capacitación 2024 – 2025.
8. Otros asuntos sesión abierta.
9. Presupuesto 2024-2025.
10. Cuotas de contribución de los Estados miembros.
11. Elección del Presidente y Vicepresidentes de la CLAC.
12. Lugar y fecha de la XXVI Asamblea Ordinaria.
13. Otros asuntos sesión cerrada.
14. Perspectiva de la IATA para el próximo bienio en la Región.
15. Clausura.

Buenos Dias!

Mr. President of LACAC,
Mr. Leonardo Blengini (레오나르도 블렌기니),
Mr. Secretary General,
Mr. Jaime Binder (하이메 빈데르),
Distinguished member states of LACAC,

I am Crystal Kim, Director General of the Aviation and
Railway Accident Investigation Board.

It is an honor to speak here on behalf of the Republic of
Korea.

First of all, I sincerely congratulate *the 25th Ordinary
Assembly of LACAC* on being held.

And I am delighted for our Korean delegation to be
invited.

Although Santiago is one of the farthest cities from
Korea, we made it here, flying halfway around the world
in return for your invitation.

The cooperation between Korea and LACAC has been
close, based on our friendship and mutual respect.

As great partners, Korea and LACAC member states
were committed to moving forward, inspired by the "No
Country Left Behind" initiative, which is considered a
pivot for ICAO member states to join forces.

As you may be aware, Korea has been offering the
ROK-ICAO Fellowship Training Programme since 2001 to
cultivate aviation professionals.

It has now been 20 years of history, training more than 3,100 personnel from 138 countries.

In particular, the field of cooperation between Korea and LACAC has been expanded since signing an MOU in 2010.

Thanks to our collaboration, 386 Latin American and Caribbean aviation professionals from 31 countries have participated in the training course.

But we moved a step further. Starting in 2020, our scholarship program for master's degrees in aviation, this year titled as *MOLIT ICAO Global Aviation Policy Fellowship*, has been in place, which continued even during COVID-19.

Enrollment for a new semester beginning in September will be open next month.
I anticipate great interest and participation from the specialists in LACAC.

More than that, Korea has been equipping member states with IT systems, such as *SMIS* and *SOMS*, free of charge. This is to support systemic data management, which would be beneficial for meeting ICAO standards and preparing safety oversight processes.

In addition, to recover the aviation industry against the COVID-19 hit, Korea had actively engaged in building the resilience of international aviation, including *i-PACK* and *CART** by ICAO.

*Implementation Package (iPack)
Council Aviation Recovery Task Force (CART)

Distinguished delegates from LACAC member states,

Korea's history with ICAO began in 1952, at the vortex of the Korean War.

We rose from the ashes of war, fulfilling 8 consecutive terms as an ICAO Council Member since 2001.

And we are now the world's 8th largest aviation hub, home to Incheon International Airport, a destination favored by travelers worldwide.

Considering our land area ranked 109th globally and without any energy source, what we achieved is truly remarkable.

But I want to reiterate that the glories we earned would not have been achieved unless they were backed by LACAC and other ICAO member states.

Distinguished delegates from LACAC member states,

The 42nd ICAO Assembly is scheduled to be held in September next year.

Each member's unwavering support for Korea in next year's Council election will boost our commitment to securing safe and sustainable aviation in line with the goal of ICAO.

Last but not least, I send my sincere appreciation once again for inviting the Korean delegation to the 25th Ordinary Assembly of LACAC.

I wish you every success in holding the Ordinary Assembly of LACAC.

Muchas gracias!



XXV ASAMBLEA ORDINARIA DE LA CLAC

DISCURSO DEL REPRESENTANTE DE EASA EN AMERICA LATINA Y CARIBE

Estimadas autoridades, señoras y señores, colegas y amigos de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil (CLAC), estimado Presidente Blengini,

Es un honor estar hoy aquí con todos ustedes para asistir a la asamblea ordinaria de la CLAC, organización que ha tenido un papel fundamental en el desarrollo y la promoción de la aviación civil en América Latina, tanto en aspectos normativos y técnicos como de capacitación, fortalecimiento de la seguridad aérea, facilitación de acuerdos de aviación y promoción de un desarrollo sostenible del sector. Este medio siglo de avances, logros y dedicación que celebramos el pasado mes de diciembre **merece por tanto todo nuestro reconocimiento y admiración.**

La formalización de las relaciones entre la Unión Europea (UE) y América Latina en el ámbito de la aviación data del año 2010 cuando se firmó un Memorándum de Entendimiento entre la CLAC y la Comisión Europea con el deseo de promover el desarrollo seguro, eficiente y sostenible de la aviación

entre las dos regiones. Las dos partes reconocieron también la importancia de la integración regional y los tremendos beneficios que puede traer para un sector como el del transporte aéreo.

Trece años después, en concreto en el marco de la celebración de su 50 aniversario y de su asamblea extraordinaria celebradas en el mes pasado de diciembre, la CLAC y la Unión Europea llevaron su relación a otro nivel con la firma de un **Memorándum de Entendimiento entre la CLAC y la Agencia de Seguridad Aérea de la Unión Europea (EASA)**.

El nuevo Memorándum vino precedido de una intensa colaboración en aspectos de mutuo interés, establecida en buena parte a través del Proyecto de Partenariado De Aviación entre la UE y América Latina y Caribe, implementado por EASA con fondos de la Comisión Europea. Este es un trabajo que hacemos en estrecha coordinación con otras importantes organizaciones estatales de la región como son las dos oficinas regionales de la OACI en México y en Lima, el SVSROP y ACSA/COCESNA.

El nuevo Memorándum creo que es muy importante, porque nos permite establecer una relación formal a través de la cual podremos en el futuro discutir, analizar y proponer cualquier tema relacionado con la seguridad aérea y con la sostenibilidad que decidamos conjuntamente que será de beneficio para las dos regiones, la latinoamericana y la europea.

Ahora lo que debemos hacer es movernos hacia adelante, y analizar conjuntamente cómo podemos responder a los nuevos retos que el sector aéreo debe afrontar, cuyo impacto es siempre global y trasciende lo meramente nacional e incluso regional.

En este sentido, me gustaría destacar **tres áreas de interés** donde creo que deberíamos concentrar nuestros esfuerzos:

En primer lugar, la **conectividad**. Debemos examinar la mejor manera de reforzar la conectividad entre nuestras regiones, facilitando un mayor número de vuelos, rutas y destinos. Esta mayor conectividad no solo promovería el turismo, sino que también impulsaría oportunidades comerciales y de inversión, generando crecimiento económico para ambas partes.

En segundo lugar, **la seguridad y los estándares regulatorios** que son los pilares fundamentales de la industria aérea y la competencia de base de EASA. Es primordial trabajar conjuntamente para armonizar y fortalecer estos estándares y garantizar la seguridad de las operaciones y de los pasajeros.

En tercer lugar, **la sostenibilidad ambiental** que es hoy claramente uno de los mayores retos a los que se enfrenta el sector. Debemos fomentar la colaboración entre la UE y América Latina y Caribe en la promoción de tecnologías y prácticas aéreas más sostenibles para reducir la huella

ambiental de la aviación, contribuyendo a la lucha contra el cambio climático y promoviendo un futuro más verde y sostenible para el sector. La producción y utilización de carburantes sostenibles es un reto común en el que debemos de trabajar todos juntos, uniendo esfuerzos.

Aunque en todas estas áreas nos queden muchas cosas por hacer, no empezamos de cero. Como indiqué antes, existe una buena base y un trabajo conjunto bajo el Programa de Partenariado De Aviación que estamos implementando y que está dando ya importantes resultados. Y además el nuevo Memorándum entre la CLAC y EASA nos permitirá lanzar actividades específicas en todo momento siempre que ambas partes lo decidan así.

Finalmente, quisiera recalcar la importancia de los procesos de integración regional y animar a todos a redoblar esfuerzos en esta área. La experiencia europea ha sido muy positiva y estamos convencidos de que también lo será para América Latina y el Caribe. **En este sentido la CLAC siempre encontrará en la Unión Europea un socio dispuesto a colaborar, apoyar y ayudar.** Ya vemos los frutos de esta colaboración, por ejemplo con la reciente participación del Presidente Blengini en representación de la CLAC en el Foro Internacional de Cooperación de EASA celebrado este mes de marzo en Sri Lanka.

Por nuestra parte está clara la disposición a seguir trabajando juntos para construir un futuro de colaboración, innovación y progreso en el sector de la aviación entre la Unión Europea y América Latina y el Caribe.

Les deseo pues una asamblea muy fructífera, y aprovecho la ocasión para agradecer la continuada excelente colaboración alcanzada en los últimos tiempos con el Presidente Blengini y el Secretario Binder, y mis mejores deseos de éxitos para el próximo mandato de la nueva Presidenta Zelaya.

¡Muchas Gracias por su atención!

Alfonso Arroyo- Representante de EASA en América Latina y Caribe

- Distinguidos Directores Generales de América Latina,
- Estimados miembros de la Secretaría de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil,
- Honorables participantes,
- Buenos días,
- Soy Toshiyuki ONUMA, Director General Adjunto Superior de la Oficina de Aviación Civil de Japón.
- Extiendo mi sincero agradecimiento al Sr. Leonardo Blengini, Presidente de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil, y al Sr. Jaime Binder, Secretario de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil, y al Sr. Carlos Madina Diaz, General de Aviacion, Director General, Direccion General de Aeronautica Civil, Chile, por su gentil invitación.
- Es un honor para mí estar hoy ante ustedes, en representación de la Oficina de Aviación Civil de Japón, en el momento en que nos embarcamos en nuestra participación inaugural en esta estimada asamblea.

- Now, I would stop my Spanish here and switch to English.
- Japan is considering further developing our relations with the rest of the world, and my attendance here marks the first step in that direction.
- In this connection, please allow me to offer a few reflections on the enduring bond between Japan and Latin America. In spite of the geographical expanse that separates us, the ties between us are deeply rooted, with the legacy of our ancestors serving as the cornerstone of our relationship. Brazil, for example, stands as the largest Nikkei – the Japanese descent - settlement in the world, boasting a history that spans over a century. Presently, over two million Nikkei individuals call Brazil home. Such connections extend beyond borders, as evidenced by the significant presence of individuals of Japanese descent in other Latin American countries.
- This year, 2024 marks the 70th anniversary of Japan's Official Development Assistance (ODA), and in particular with Latin American Countries, our cooperation over the last 30 years through Japan International Cooperation Agency (JICA) includes such as;
 - a study on the development of Juan Santamaria international airport in Costa Rica,

- a modernisation plan for El Alto International Airport in Bolivia,
- a development plan for Toncontin International Airport in Honduras,
- a study on the improvement and construction of international airport in Guatemala,
- and further in the past, JICA Official Development Assistance provided assistance to
 - the Monseñor Romero International Airport construction project in El Salvador,
 - the Bilbil International Airport construction project in Bolivia and
 - the Este City International Airport construction project in Paraguay.
- In addition, most recently, Japan cooperated with Chile in relation to ACT-SAF program last year.
- However, I firmly believe that there exists untapped potential to further enrich our relationship. Therefore, my participation in this meeting is underscored by a shared aspiration to explore new avenues of cooperation. In this regard, I would like to articulate two key points that warrant our attention.

- Firstly, in the field of bilateral air transport, while geographical distance may pose a challenge, the historical and cultural affinities between Japan and Latin America serve as a solid foundation. It is imperative that we foster greater connectivity through increased airline exchanges and enhanced flight routes. Japan remains committed to extending our warm welcome to flights operating to Tokyo Narita and other airports across our nation, including code-sharing arrangements with Japanese airlines. Should you harbor specific requests or aspirations in this regard, we are ready to address them with diligence.
- Secondly, the primary objective of my presence here today is to initiate a substantive dialogue on advancing specific collaboration in the field of aviation between Japan and our esteemed counterparts. While past cooperation has been highlighted with large scale infrastructure development, we are ready to further enhance our cooperation in the field of capacity building as human resource development is a key to effective and efficient use of infrastructure regardless of its size and function. We are keen to solicit your insights and concerns regarding the areas where our contribution can be most impactful. Your input will serve as the

bedrock for our future deliberations. We eagerly anticipate the opportunity to exchange perspectives and opinions during today's meeting and in subsequent engagements. It is our hope that such interactions will culminate in tangible advancements in our collaboration.

- In closing, I wish to draw your attention to my candidacy for the ICAO Council Presidency. As the candidate for the next ICAO Council President, I am committed to further dialogue and cooperation to uphold and strengthen the unity of all States within a multilateral framework. To this end, I extend an earnest invitation to continue our dialogue, deepen bilateral relations, and fortify ties between Japan and the Latin American region. Once again, I extend my heartfelt appreciation for the invaluable opportunity afforded to me today.
- Muchas Gracias.

REMARKS TO BE DELIVERED BY PERM REP

Secretary-General of ICAO, Mr Juan Carlos Salazar,
President of LACAC, Brigadier Leonardo Blengini,
Secretary of LACAC, Mr Jaime Binder,
Our host Director, Direccion General de Aeronautica Civil,
Carlos Madina Diaz,
Directors-General,
Colleagues and friends,

Buenos diaz and greetings from the Civil Aviation Authority of Singapore (CAAS) and from my Director-General Mr. Han Kok Juan. I would like to take this opportunity to convey my sincere gratitude to DGAC Chile for your gracious hospitality and the joy of visiting your beautiful country again. This is my fourth visit to Santiago.

2 Thank you LACAC for inviting Singapore to attend the 25th Assembly of the Latin American Civil Aviation Commission. I feel very much at home among my Latin American colleagues and friends that I have met over the years since 2006. This year also marks 26 years of the CAAS-LACAC Memorandum of Understanding signed in 1998. This longstanding partnership between Singapore and LACAC promotes exchange of best practices, the sharing of minds and collaboration to advance civil aviation, in particular in training of our professionals.

3 I am pleased to share with you that over 1,000 aviation professionals from Latin America have undergone training conducted by the Singapore Aviation Academy (SAA) both in

Singapore and in the region. In fact, it was with LACAC that we collectively forged the first Singapore Aviation Academy on-site training programme some 17 years ago to overcome the long travelling time for the participants by bringing our trainers on-site with the benefit from simultaneous interpretation.

4 I remembered well the discussion with the former LACAC Secretary Marcos Ospina, on the implementation and execution of the first on-site training. We reached a deal that if LACAC can find the host to provide the location, the Academy will make our trainers available. We spat on our hands and sealed the deal.

5 One year later, the first inaugural onsite was held in 2008 here in this beautiful city of Santiago, at an aviation museum in an old hangar – not too different from the TOPGUN Maverick movie, but with over 90 participants! I was much younger then, but I remembered delivering a course on airport economics, open skies policies and freedoms of the air. It was unforgettable. That is also where I first met with your Secretary, Jaime. We have since been conducting on-site training in Latin America annually ever since, except during the COVID-19 pandemic.

6 I am also pleased to share with you that following discussions with your LACAC leaders, the Academy will exercise flexibility to deliver one additional on-training course and increase airfare sponsorships for training courses in Singapore, to meet demand.

7 Singapore is committed to continue to work together in partnership with LACAC to develop our aviation professionals and leaders in the best way we can. As my Director-General Han had shared with you at the 50th anniversary of LACAC, the Singapore Aviation Academy is undergoing a transformation to introduce new pedagogy in the teaching of theory and practice in a more interactive and effective way focused on competency learning. There will be advanced courses in aviation safety, programmes in topics such as cybersecurity, mental health, as well as a refreshed ICAO-SAA Directors-General Programme on Aviation Safety.

8 There will also be specially curated courses on climate change and aviation sustainability, development of policies and regulations to facilitate the implementation of sustainable aviation fuels and the Long-Term Aspirational Goal for net zero 2050 (LTAG 2050). There will also be special programmes leveraging on technology and innovation to increase capacity and efficiency to cater to the changing demands of the workforce and the anticipated growth of global aviation sector after the pandemic. These courses are designed to equip our aviation leaders and professionals with competencies to deal with emerging issues, seize opportunities and overcome challenges.

9 Let me end by sharing with you the most memorable LACAC executive committee I have attended, in 2010, right here

in Santiago, after the great earthquake. The resilience and determination of the people in Chile and the collaboration and support of all the LACAC States in the region to navigate around tremendous obstacles, improvise and innovate to keep the air connectivity for the region going was pure phenomenal. I heard many heroic stories of air traffic controllers providing instructions to planes in the sky to keep it safe, even while the ground is shaking under their feet before handing over to neighbouring States. Not one safety incident occurred as a result of the earthquake. Bravo!

10 Indeed, this is how the aviation sector would have to get back after the recent COVID-19 pandemic we had, the resilience and determination of the aviation sector as a whole to recover, restore and rejuvenate ourselves.

11 Let me assure you that Singapore will strengthen our partnership and collaboration with LACAC on the many common priorities and interests in international civil aviation. Collectively, we will improve the safety, security and sustainability of air travel for our future generations.

Thank you.

PROGRAMA DE REUNIONES Y CAPACITACIÓN 2024 – 2025 ^{1 2}

REUNIONES CLAC 2024		
Reunión	Fecha	Sede
1. Grupo de Gestión (GRUGES)	12 enero; 9 de febrero; 16 de febrero; 23 de febrero; 1 de marzo. -Último viernes de cada mes.	Virtual P. Teams
2. Comité Ejecutivo 105	4 de marzo	Virtual P. Teams
3. XXV Asamblea ordinaria	8 de abril	Santiago, Chile
4. Comité Ejecutivo 106	26 abril	Virtual P. Teams
5. Grupo Regional FAL/AVSEC	6 - 10 de mayo	Lima, Perú
6. GEPEJTA/56	12 – 14 de junio	San Salvador, El Salvador
7. GEPEJTA/57	25-27 de septiembre	Guatemala

CAPACITACIÓN IN-SITU 2024			
MoU	Cursos / Seminarios / Talleres	Fecha	Sede
Qatar	Derecho Penal Aeronáutico Internacional	22 – 26 abril	San José, Costa Rica
Emiratos Árabes Unidos	Por definir	12 – 16 agosto	Colombia
FAA	Workshop Cultura de Seguridad Positiva	3 días por definir	El Salvador
Corea	Mantenimiento DVOR	27 – 31 mayo	Uruguay
CAAS - Singapur	Por definir	Por definir	Por definir
CEPAL	Seminario sobre carga aérea	Octubre	Chile

¹ La Secretaría podrá realizar cambios de fechas al programa de reuniones y capacitación presenciales, de común acuerdo con el Estado anfitrión.

² La Secretaría podrá citar a reuniones virtuales, en caso de ser necesario.

REUNIONES CLAC 2025		
Reunión	Fecha	Sede
1. Reuniones del Grupo de Gestión (GRUGES)	Último viernes de cada mes	Virtual P. Teams
2. Reunión del Comité Ejecutivo	Por definir	virtual
4. Grupo Regional FAL/AVSEC	Por definir	Por definir
6. GEPEJTA/58	abril	Caracas, Venezuela
7. GEPEJTA/59	julio	Por definir
8. Reunión del Comité Ejecutivo	septiembre	Por definir

CAPACITACIÓN IN-SITU 2025			
MoU	Cursos / Seminarios / Talleres	Fecha	Sede
Qatar			Por definir
Emiratos Árabes Unidos			Por definir
FAA			Por definir
Corea			Por definir
CAAS - Singapur			Chile

Perspectivas de IATA para el próximo bienio en la región

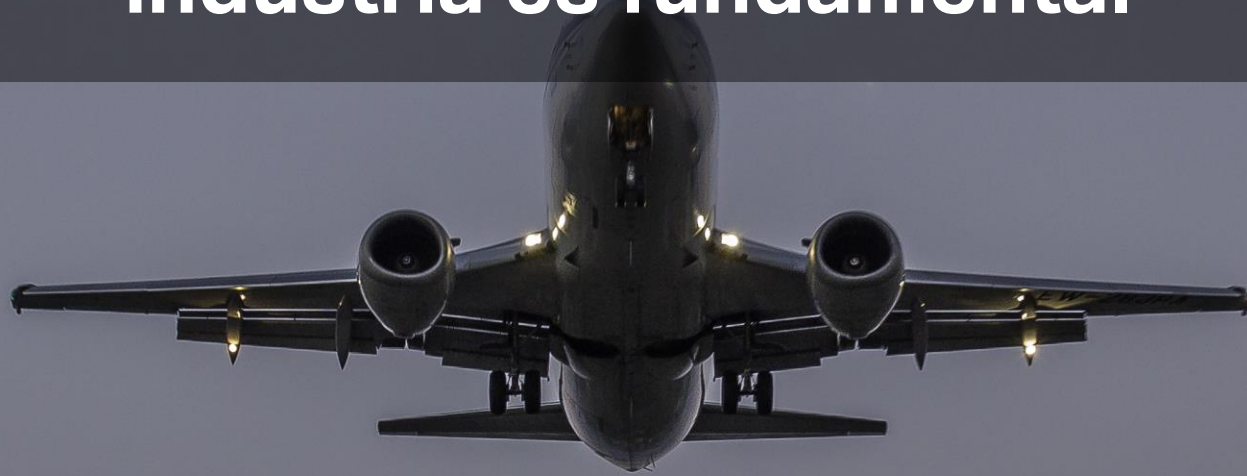
Asamblea Ordinaria, CLAC

Peter Cerda
Vicepresidente, Las Américas

CLAC/ASA25-Informe
ADJUNTO 6
12/04/24



Colaboración entre los Estados y la industria es fundamental



Esfuerzos como la Declaración de Lima y el Acuerdo de séptimas libertades del aire liderados por CLAC son fundamentales para consolidar los beneficios de la aviación en la región

Contribución de la industria aérea



América Latina y el Caribe



7,7 MILLONES
EMPLEOS



US\$187 MIL
MILLONES AL PIB

Potenciar la aviación es potenciar el bienestar económico y social de la región



Importancia de la carga aérea



Colombia

- 94% de flores se exportan por vía aérea
- Emplea a unas 150.000 personas



Chile

- Valoradas en más de 5.000 millones de dólares al año
- 7% de las exportaciones totales



México

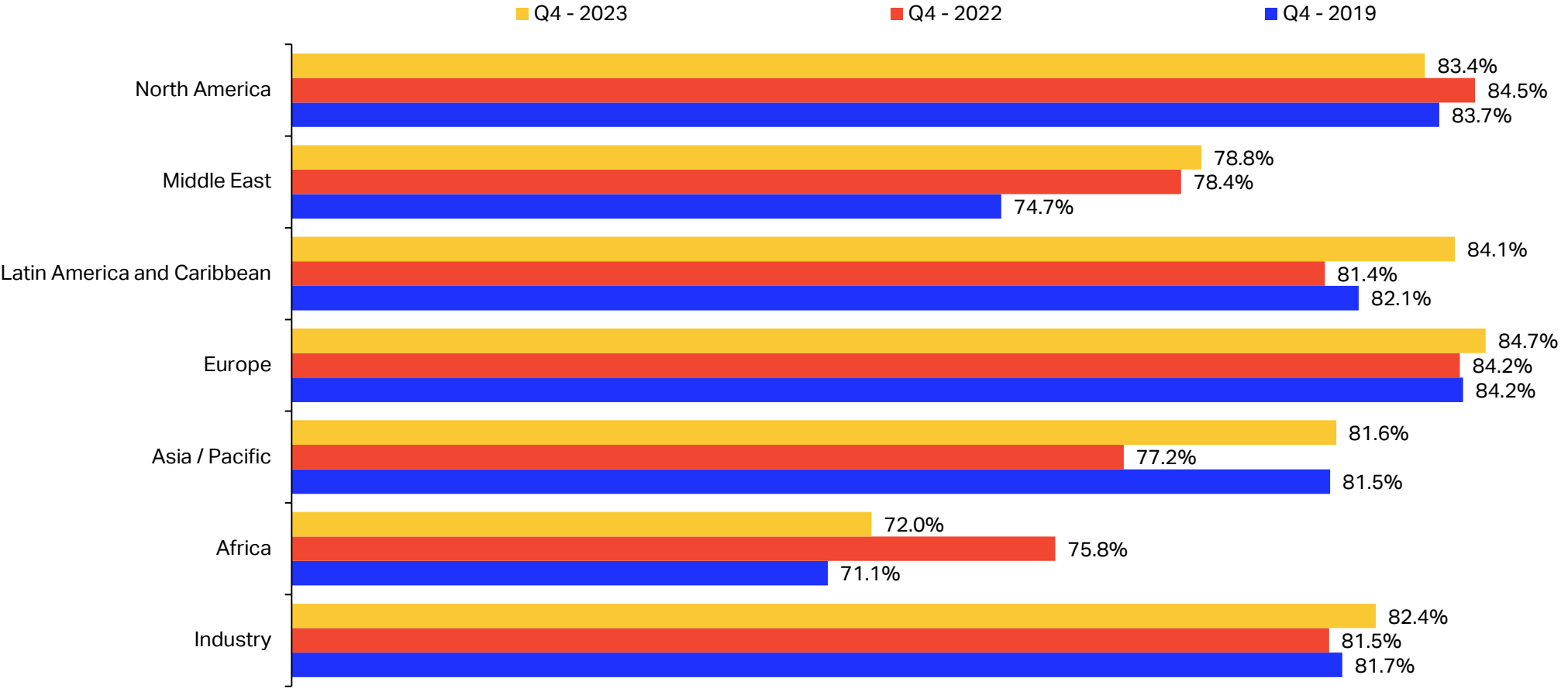
- Más de 310.000 puestos de trabajo



Panorama Regional



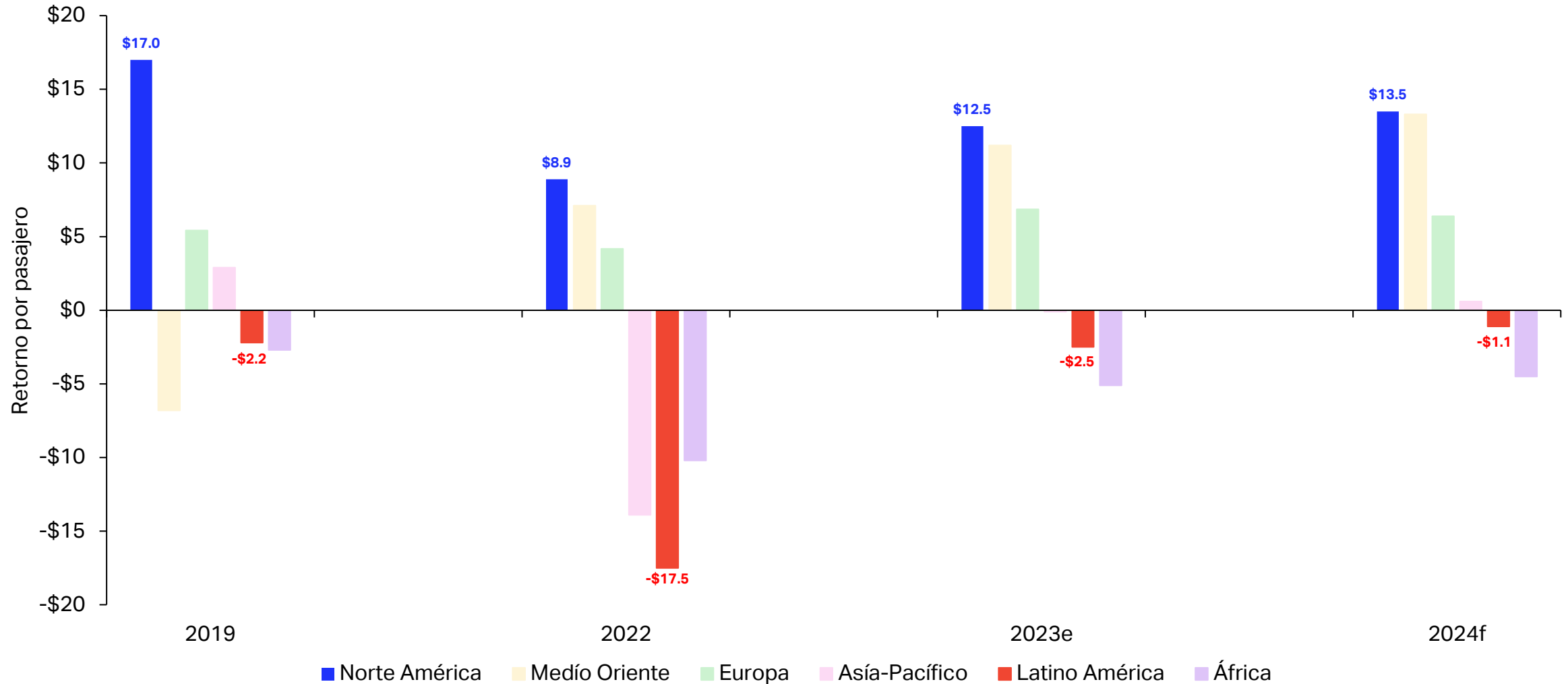
Los factores de ocupación se encuentran por encima de los prepandémicos



Sources: IATA Sustainability and Economics, IATA Monthly Statistics



Ganancias regionales por pasajero 2019-2024f



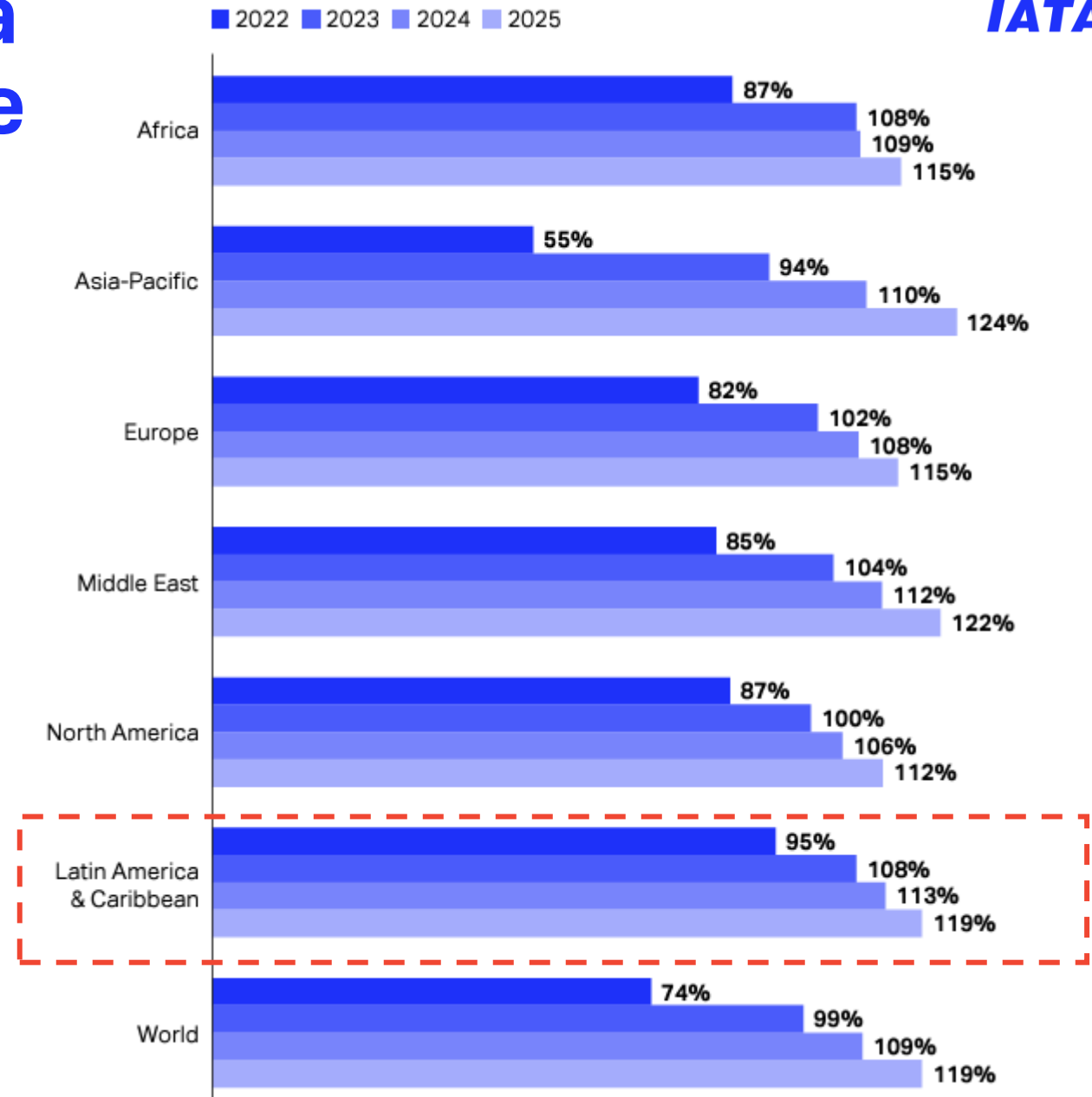
Mayor número de asientos con menos frecuencias

Región		2019	2023
Norte América	Rutas	10,231	11,711 (+14,4%)
	Frecuencias	10,580,273	9,450,145 (-10.7)
	Asientos	1,251,873,715	1,261,212,974 (+0.7%)
Latinoamérica	Rutas	3,588	3,734 (+4%)
	Frecuencias	2,892,533	2,734,486 (-5.5%)
	Asientos	400,759,288	424,544,081 (5.9%)
Caribe	Rutas	1,151	1,181 (+2.6%)
	Frecuencias	542,120	491,714 (-9.3%)
	Asientos	48,079,595	49,004,109 (+1.9%)

En el 2025, se estima para Latino América y el Caribe sobrepasaría en 19% los niveles 2019.

Region	Recovery year	CAGR (2019 - 2040)	Additional passengers by 2040, millions
Africa	2023	3.6%	169.7
Asia Pacific	2024	4.5%	2,536.8
Europe	2023	2.2%	701.4
Middle East	2023	3.6%	264.1
North America	2023	2.2%	558.5
Latin America & Caribbean	2023	2.8%	304.0
World	2024	3.4%	3,923.0

Sources: IATA Sustainability and Economics, Tourism Economics (September 2023 release)





Retos y Oportunidades



90%

de los turistas en
Latinoamérica llegan por
vía aérea

El potencial de las Américas



Viajes anuales per cápita



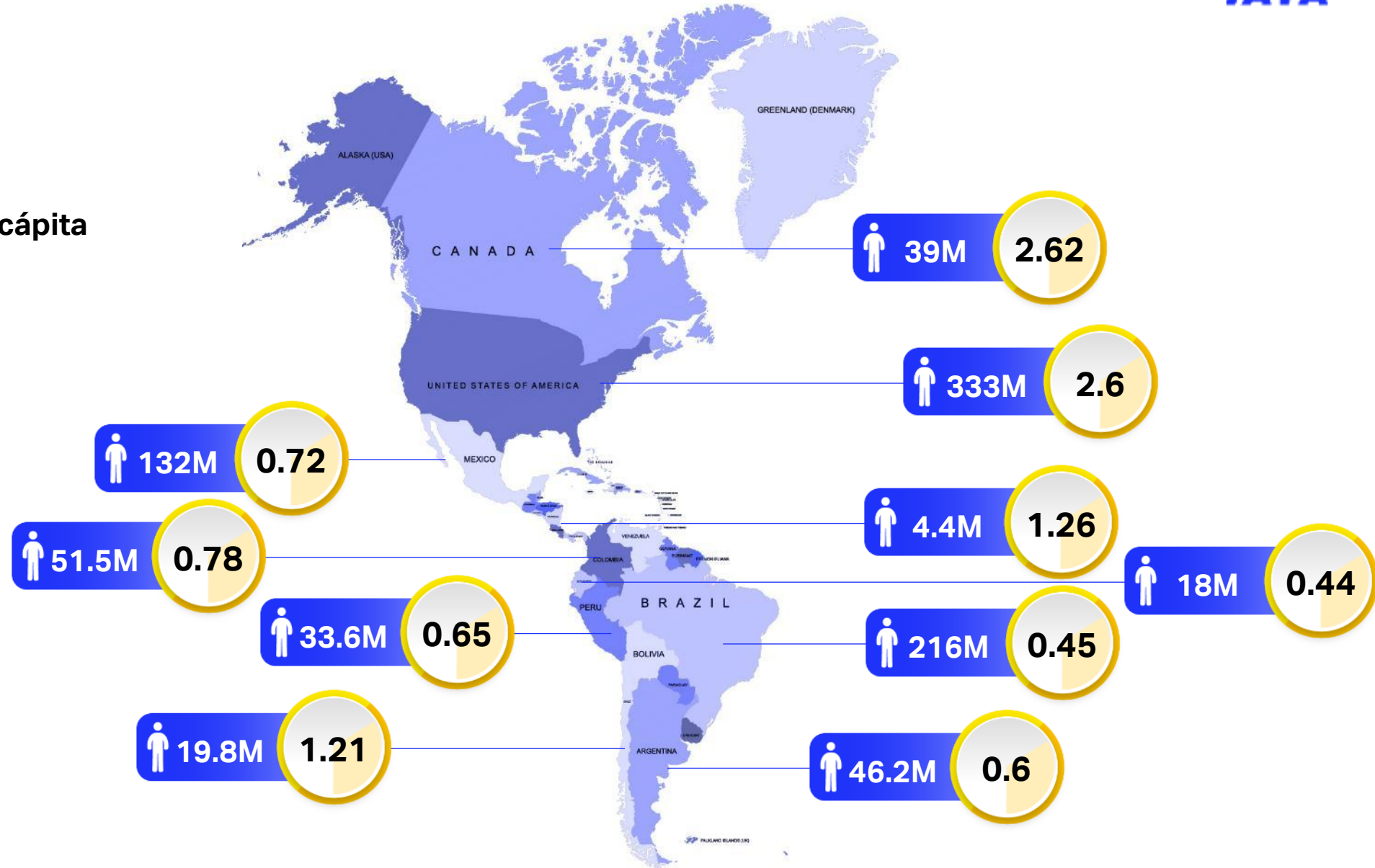
Población total

América Latina
y el Caribe

0.45

España

4



Transporte de pasajeros: viaje seguro y eficiente



La prioridad es facilitar la experiencia del pasajero, en todos los momentos del viaje



La competitividad del sector es fundamental para permitir el crecimiento: Prioridades para los próximos dos años

INFRAESTRUCTURA



- Mejorar la infraestructura disponible de tierra y de aire
- Desarrollar infraestructura enfocada en facilitar la experiencia del pasajero

SOSTENIBILIDAD



- Promoción de políticas de incentivos para la producción de SAF
- Apoyar la creación de un mecanismo global para la contabilización de emisiones de SAF basado en las cadenas de custodia

MARCO REGULATORIO



- Simplificar y armonizar la regulación aeronáutica, siguiendo los estándares internacionales
- Generar procesos transparentes de creación de normas

IMPUESTOS Y CARGOS



- Reducir la carga tributaria del sector (ej: Ecuador)
- Reinvertir los dineros recaudados en la industria

Preguntas

cerdap@iata.org



EL SISTEMA TSA-LOCK



TRAVEL SENTRY

1

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

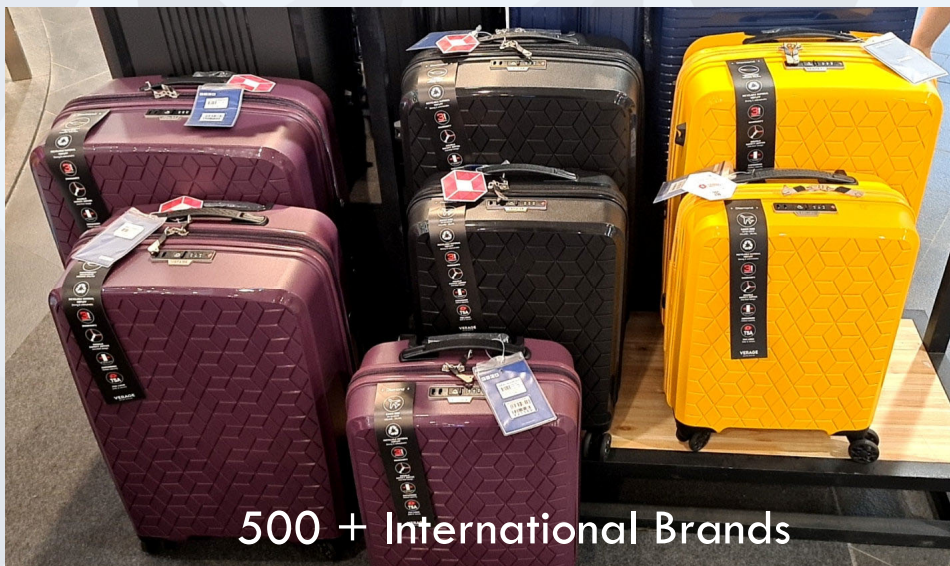
2

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

3



500 + International Brands

TRAVEL SENTRY


4



500 + Marcas Internacionales




EL SISTEMA TSA-LOCK

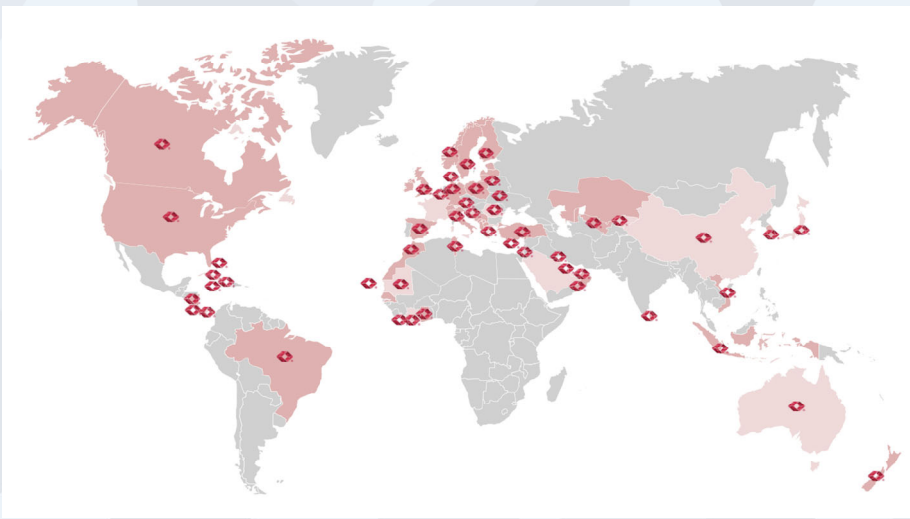


Today, the Travel Sentry® System is used in over 750 airports, across 68 countries and by over 2 billion passengers worldwide.

AMERICAS	EUROPE	MIDDLE EAST & AFRICA
Aruba	France	Bahrain
Bahamas	Germany	Cape Verde
Bermuda	Greece	Ghana
Brazil	Hungary	Israel
Canada	Iceland	Ivory Coast
Cayman Islands	Ireland	Kingdom of Saudi Arabia
Costa Rica	Italy	Kazakhstan
Dominican Republic	Kosovo	Oman
Netherlands Antilles	Latvia	Morocco
Panama	Lithuania	Senegal
USA	Luxembourg	Togo
	Malta	Tunisia
	Montenegro	Turkey
EUROPE	The Netherlands	Qatar
Albania	Norway	UAE
Austria	North Macedonia	Uzbekistan
Belgium	Romania	ASIA PACIFIC
Bosnia & Herzegovina	Serbia	Australia
Bulgaria	Slovenia	China
Croatia	Spain	Indonesia
Cyprus	Sweden	Japan
Czech Republic	Switzerland	New Zealand
Denmark	UK	South Korea
Estonia		Sri Lanka
Finland		Vietnam

TRAVEL SENTRY 

EL SISTEMA TSA-LOCK



THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

9

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

10

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

11

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

12

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

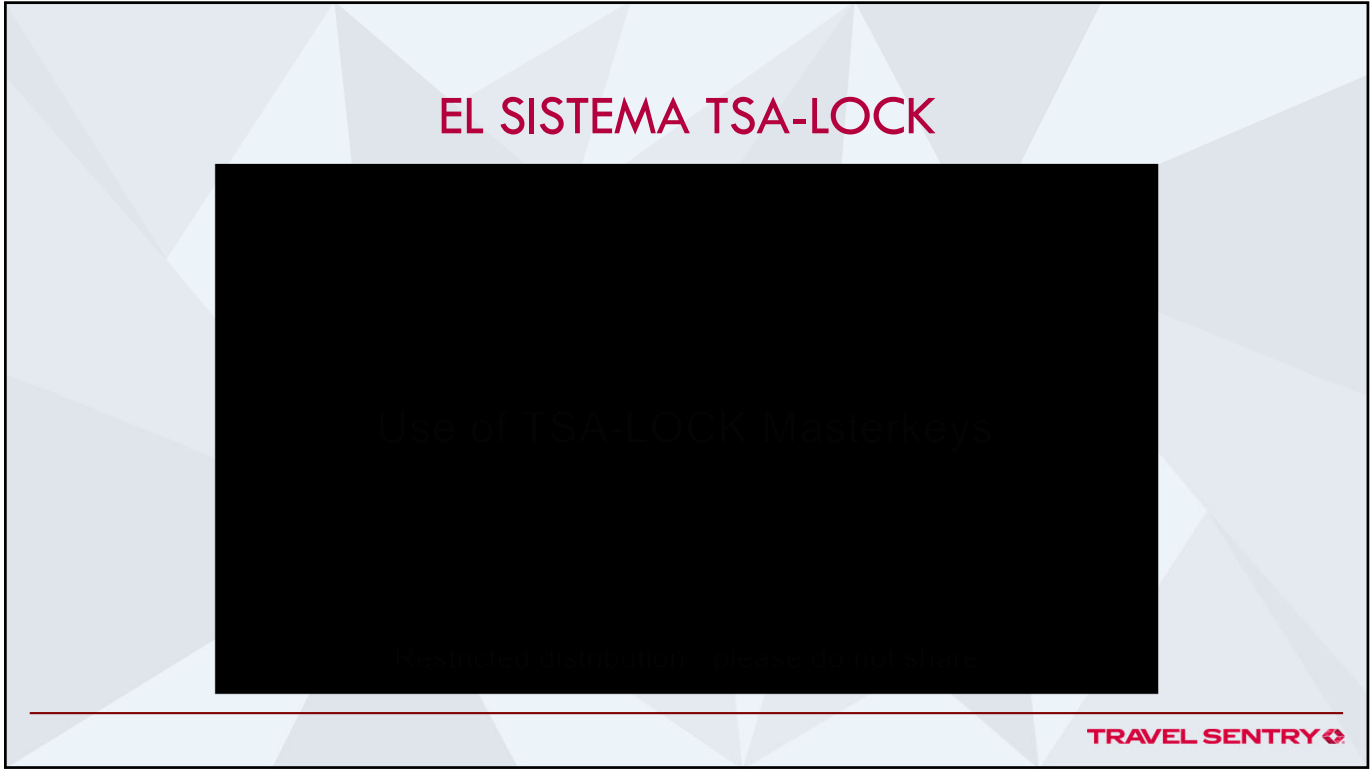
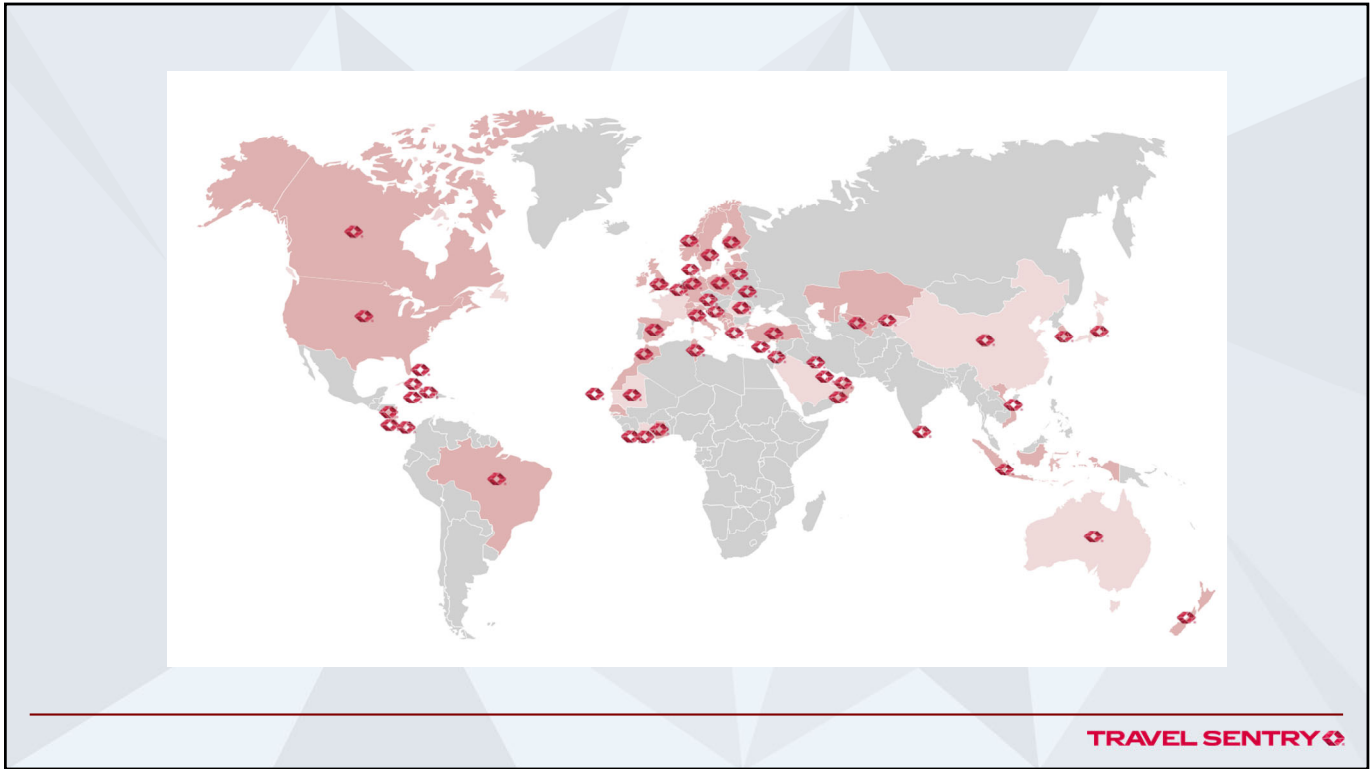
13

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM



TRAVEL SENTRY

14



EL SISTEMA TSA-LOCK



TRAVEL SENTRY

17

EL SISTEMA TSA-LOCK



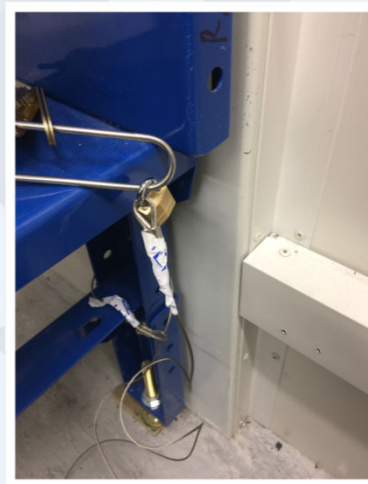
TRAVEL SENTRY

18

EL SISTEMA TSA-LOCK



PEK

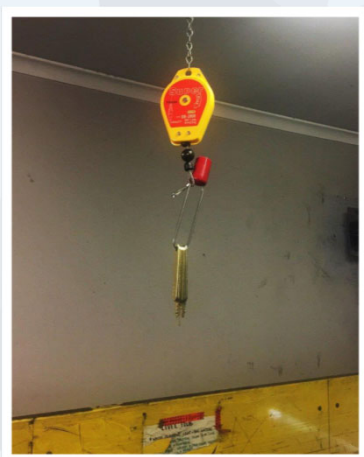


AKL

TRAVEL SENTRY

19

EL SISTEMA TSA-LOCK



SYD



RIX

TRAVEL SENTRY

20

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM

Lock Standards

- ◆ The Red Diamond mark is shown correctly
- ◆ The lock is easy to use by security agencies
- ◆ The lock meets quality and technical standards

Marketing Standards

- ◆ References to the TSA LOCK system are consistent with agreements with the TSA and government/security agencies
- ◆ The passenger is informed that TSA Locks can be opened by security agencies.

TRAVEL SENTRY 

21

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM

Lock Standards

- ◆ The Red Diamond mark is shown correctly
- ◆ The lock is easy to use by security agencies
- ◆ The lock meets quality and technical standards

Marketing Standards

- ◆ References to the TSA LOCK system are consistent with agreements with the TSA and government/security agencies
- ◆ The passenger is informed that TSA Locks can be opened by security agencies.

TRAVEL SENTRY 

22

EL SISTEMA TSA-LOCK

Lock Standards

- ◆ The Red Diamond mark is shown correctly
- ◆ The lock is easy to use by security agencies
- ◆ The lock meets quality and technical standards

Marketing Standards

- ◆ References to the TSA LOCK system are consistent with agreements with the TSA and government/security agencies
- ◆ The passenger is informed that TSA Locks can be opened by security agencies.

TRAVEL SENTRY

EL SISTEMA TSA-LOCK



TRAVEL SENTRY

ENGLISH

Using this *Travel Sentry® Approved* lock allows your luggage to be unlocked and inspected by security authorities without damage.

FRENCH

L'utilisation de ce cadenas *Travel Sentry® Approved* permet à votre bagage d'être déverrouillé et inspecté sans dommage par les autorités de sécurité.

GERMAN

Ein mit *Travel Sentry® Approved* Schloss ausgestattetes Gepäckstück kann ohne Beschädigung von den Sicherheitsbehörden geöffnet und überprüft werden.

PORTUGUESE

O uso deste cadeado *Travel Sentry® Approved* permite que sua bagagem seja aberta e inspecionada sem danos pelas autoridades de segurança.

SPANISH

El uso de este candado *Travel Sentry® Approved* permite que su equipaje sea abierto e inspeccionado sin daños por las autoridades de seguridad.

TRAVEL SENTRY

Using a Travel Sentry® Passkey to open and relock a TSA LOCK™

1. Travel Sentry Passkeys can only be used by authorized personnel.
2. Travel Sentry Passkeys must be tracked or fixed permanently.
3. Please remove bins and similar items from inspection areas in which Passkeys could fall and get lost.
4. Where possible and where CCTV surveillance is available, passkeys can be fixed in place with an armored cable. Some locations suspend the Passkey set from a flexible "bungee" cord bolted to a concrete or metal ceiling support.

PROCEDURE

1. **Where the keyset is not fixed, log into the tracking system to obtain a Passkey set.**

Always check that the passkey set number is correct. This number can be found on the serial number plate included in the passkey set.

2. **Check the lock on the baggage for the Red Diamond logo**

All Travel Sentry locks bear a Red Diamond® logo. The Red Diamond is usually a small plastic chip as seen below, but some luxury brands use enameled logos.



3. **Check the Passkey code near the cylinder to determine which key to use**

All TSA locks feature a Passkey code ranging from TSA001 to TSA007. The most frequent passkey codes are TSA002 and TSA007. The codes are most likely embossed or laser etched near the lock cylinder.



TRAVEL SENTRY



DANGEROUS GOODS

NOT-PERMITTED ON BOARD

Fireworks, Explosives & Sparklers	Fuel paste & Flammable Liquids	Soda Cartridges	Camping Gas	Poisons, Household Chemicals & Infectious Substances	Radioactive Material	Cigarette Lighters in Checked Bags
Paint & paint thinner	Gasoline	Oxygen cylinders / Underwater Torches	Bags with alarm devices	Strong magnet/ lithium batteries e-cigarettes/ spare batteries & wet cell batteries	Mace & Pepper Spray	Alcohol exceeding 70%

<p style="color: green; text-align: center;">ALLOWED AS CARRY ON ONLY</p> <p>Lithium Batteries, Battery-Banks E-cigarettes & Portable Electronic Devices (PED) in carry-on bags ONLY</p>	<p style="color: green; text-align: center;">ALLOWED AS CHECKED BAGS</p> <p>Pocket Knife Scissors Aerosol Wine & Spirits Sporting Equipment Sewing Kits</p>	<p style="color: green; text-align: center;">ON PERSON</p> <p>Cigarette Lighter</p>
--	--	--



TRAVEL SENTRY

29



TRAVEL SENTRY

30



Transportation
Security
Administration

NOTICE OF BAGGAGE INSPECTION

To protect you and your fellow passengers, the Transportation Security Administration (TSA) is required by law* to inspect all checked baggage. As part of this process, some bags are opened and physically inspected. Your bag was among those selected for physical inspection.

During the inspection, your bag and its contents may have been searched for prohibited items. At the completion of the inspection, the contents were returned to your bag.

If the TSA security officer was unable to open your bag for inspection because it was locked, the officer may have been forced to break the locks on your bag. TSA sincerely regrets having to do this, however TSA is not liable for damage to your locks resulting from this necessary security precaution.

For packing tips and suggestions on how to secure your baggage during your next trip, please visit:

www.tsa.gov

We appreciate your understanding and cooperation. If you have questions, comments, or concerns, please feel free to contact the TSA Contact Center:

Toll-free telephone: 1.866.289.9673
Direct telephone: 571.227.2900 (U.S.)
E-mail: TSA-ContactCenter@dhs.gov

* Section 152(b) of the Aviation and Transportation Security Act of 2001, 49 U.S.C. 44901(c)(4)

TSA-OSD Form 1000 (Rev. 1-13-2010)

Smart Security Saves Time

TRAVEL SENTRY



Transportation
Security
Administration

NOTICE OF BAGGAGE INSPECTION

To protect you and your fellow passengers, the Transportation Security Administration (TSA) is required by law* to inspect all checked baggage. As part of this process, some bags are opened and physically inspected. Your bag was among those selected for physical inspection.

During the inspection, your bag and its contents may have been searched for prohibited items. At the completion of the inspection, the contents were returned to your bag.

If the TSA security officer was unable to open your bag for inspection because it was locked, the officer may have been forced to break the locks on your bag. TSA sincerely regrets having to do this, however TSA is not liable for damage to your locks resulting from this necessary security precaution.

For packing tips and suggestions on how to secure your baggage during your next trip, please visit:

www.tsa.gov

We appreciate your understanding and cooperation. If you have questions, comments, or concerns, please feel free to contact the TSA Contact Center:

Toll-free telephone: 1.866.289.9673
Direct telephone: 571.227.2900 (U.S.)
E-mail: TSA-ContactCenter@dhs.gov

* Section 152(b) of the Aviation and Transportation Security Act of 2001, 49 U.S.C. 44901(c)(4)

TSA-OSD Form 1000 (Rev. 1-13-2010)

Smart Security Saves Time



AVISO DE INSPEÇÃO DE BAGAGEM DESPACHADA

Prezado passageiro(a),

Visando a sua proteção e dos demais passageiros, de acordo com os normativos vigentes, foi necessário que a Polícia Federal realizasse a inspeção de bagagem despachada com o objetivo de esclarecer a eventual presença de objetos proibidos em seu interior.

Mesmo submetendo sua bagagem à inspeção por equipamento de rai-x não foi possível identificar o objeto suspeito, sendo necessária sua abertura. Após esse processo todos os objetos lícitos foram restituídos ao interior da sua bagagem.

Medidas rígidas de controle são aplicadas nesse processo de forma a garantir a total integridade dos seus pertences.

Caso sua bagagem estivesse trancada, pode ter sido necessário a sua abertura forçada. Os policiais federais estão aptos a proceder a abertura de bagagens com o mecanismo de fechamento da Travel Sentry® Approved (TSA Lock®).

Pedimos sua compreensão pelo transtorno, esclarecendo que a Polícia Federal não se responsabiliza pelo eventual dano causado em sua bagagem na execução dessa medida de segurança necessária para a proteção da aviação civil.

Havendo dúvidas, questionamentos ou reclamações sobre esse processo por favor contate a empresa aérea responsável pelo transporte de sua bagagem.

TRAVEL SENTRY






AKTS PAR REĢISTRĒTĀS BAGĀŽAS ATVĒRŠANU UN PĀRMEKLĒŠANU- DD 1283 F
 REPORT ON OPENING AND SEARCH OF HOLD BAGGAGE - DD 1283 F
 VAS "Starptautiskā lidosta "Rīga""/SISC Riga International Airport

Datums/ Date:	Laiks/ Time:	Reisa Nr./ Flight No.:
Cien. _____ (pax v. uzvārds),		Dear _____ (pax n. surname),
Informējam, ka sakarā ar to, ka radās aizdomas par bīstamā priekšmeta / vielas esamību Jūsu bagāžā, tā, drošības apsvērumu dēļ, tika atvērta un pārmeklēta.		Please be informed that for security reasons your baggage was opened and searched due to suspected presence of a dangerous item/substance in your baggage.
Juridiskais pamatojums/ Legal basis		
<input type="checkbox"/> Komisijas Regula (ES) Nr. 2015/1998 (S. B papildinājums)/ Commission Regulation (EU) No 2015/1998 (Attachment S-B)		<input type="checkbox"/> IATA Bīstamo vielu pārvadāšanas noteikumi IATA Dangerous Goods Regulations
Darības rezultāts/Outcome of activity:		
<input type="checkbox"/> Priekšmets tika izņemts/ Item was removed		<input type="checkbox"/> Priekšmets netika konstatēts/ Item was not found
Kas tika izņemts:		
<input type="checkbox"/> Priekšmets utilizēts/ Item utilized		<input type="checkbox"/> Priekšmets nodots policijai/ Item was handed over to the police
/Atbildīgā darbinieka amats, v. uzvārds, paraksts/ Position, n. surname, signature of officer in charge		
Bagāža tika atvērta policijas darbinieka klātbūtnē. Atvainojamies par sagādātām neērtībām. Ja Jums ir papildus jautājumi, lūdzam sazināties ar mums, nosūtot e-pastu: office@riga-airport.com		Baggage was opened in the presence of a police officer. Please accept our apologies for the inconvenience caused. If you have any queries, please write to office@riga-airport.com


Stājas spēkā ar: 18.04.2016.
Versija: 05
Lappuse 2 no 2



33

Dear Customer,

Your luggage underwent a security check.

- that revealed the presence of article(s) whose carriage, as such or in their initial packaging, is - for safety reasons - **strictly forbidden** by international regulations as specified in the general terms and conditions governing the purchase of your ticket.
- and was further examined on suspicion of containing articles whose carriage, as such or in their initial packaging, is - for safety reasons - **strictly forbidden** by international regulations as specified in the general terms and conditions governing the purchase of your ticket.
 - This check called, therefore, for an **immediate and manual inspection** of your luggage content.
 - At the request of your airline – acting through its official agents at Genève Aéroport and relying on the Airport Authority -, your luggage was **consequently opened and searched for safety reasons**.
 - The article(s) concerned (please see the list below) – found in breach of the said regulations and conditions of carriage – **has/have been removed and has/have been disposed of** without delay and without any compensation.
 - Camping gas stoves
 - Other kinds of gas bottles
 - Paint
 - Flammable gels
 - Spillable batteries
 - Lithium ion batteries
 - Mercury barometer
 - Petrol, gasoline
 - Aerosols
 - Pyrotechnic devices
 - Explosives
 - Lighters and matches
 - Electric weapons
 - Radiotelephonic devices
 - Radiopharmaceuticals
 - Others


Both the airline(s) and the handling agent(s) cannot be held liable should any damage occur to your luggage, its content or its lock during this manual inspection, since the latter was exclusively made necessary by your disregarding the applicable regulations and conditions. In the present case, the opening of your luggage caused **no damage/the following damage** :

Please be aware that when purchasing your ticket, your attention was especially drawn to the fact that certain articles are **strictly prohibited** in the name of flight safety. Further explanations or the official list of prohibited items may be obtained via your airline directly or via the International Air Transport Association (www.iaa.org).

We thank you for your understanding and your contribution to **aviation safety and security**.

Yours sincerely,

Swissport and Dnata
 GVA.Customer-relations@swissport.com
 geneva@dnata.ch



34

THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM

Both the airline(s) and the handling agent(s) cannot be held liable should any damage occur to your luggage, its content or its lock **during this manual inspection**, since the latter was exclusively made necessary by your disregarding the applicable regulations and conditions. In the present case, the opening of your luggage caused **no damage/the following damage:**

Please be aware that when purchasing your ticket, your attention was especially drawn to the fact that certain articles are **strictly prohibited in the name of flight safety**. Further explanations or the official list of prohibited items may be obtained via your airline directly or via the International Air Transport Association (www.iata.org).

TRAVEL SENTRY

35

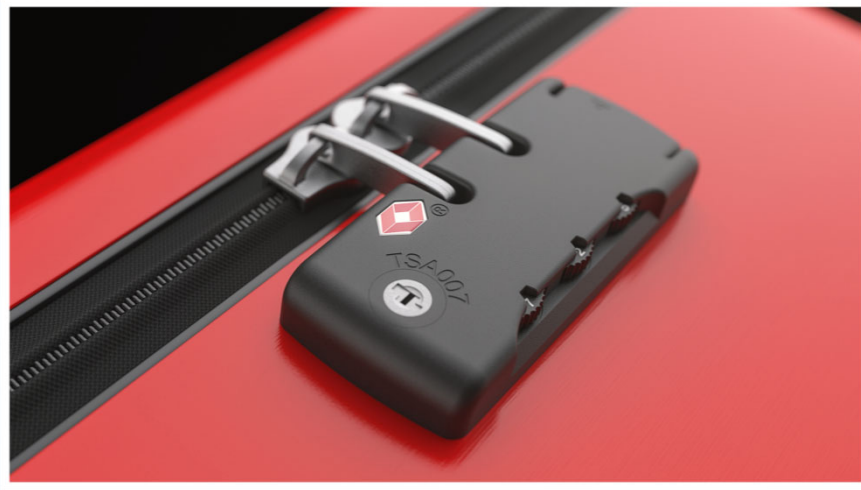
THE TSA-LOCK PASSKEY SYSTEM

- * Promote Passenger Accountability
- * Passenger presence/reconciliation not always feasible
- * In that case, the TSA keysets can help.
- * Delivered and serviced at no cost to your airports.

TRAVEL SENTRY

36

GRACIAS – OBRIGADO – THANK YOU



TRAVEL SENTRY